

# GLORIA®

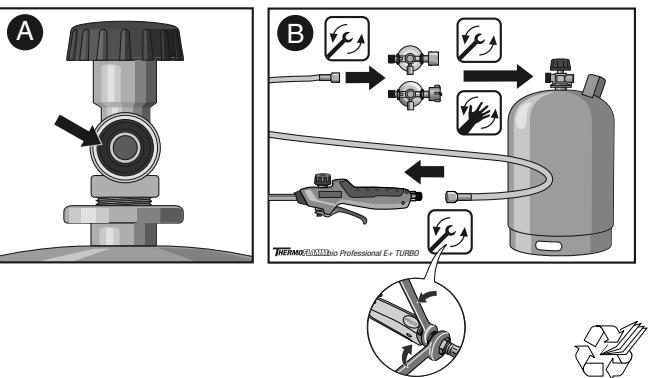
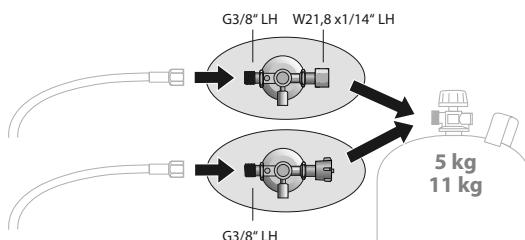
Geräte für Haus und Garten

**DE** Druckminderer  
Art.-Nr. 000182.5000

**GB** Pressure reducer  
Item 000182.5000

**FR** Réducteur de pression  
Réf. 000182.5000

**RU** Редукционный клапан  
Артикул 000182.5000



## Symbolik in dieser Anleitung



**GEFAHR!** Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.



**WARNING!** Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.



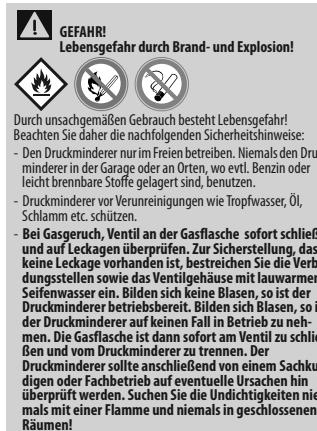
**Hinweis!** Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für den Druckminderer erleichtern sollen.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Druckminderers erforderlich sind! Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben! Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise für den Umgang mit Gasflaschen sowie dem **THERMOFLAMMbio Professional**, **THERMOFLAMMbio Professional PLUS**, **THERMOFLAMMbio Professional E+ TURBO**.

### Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

- Dieser Druckminderer entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!
- Verwenden Sie den Druckminderer bestmöglichemäß und beachten Sie die TR (Technische Regel Flüssiggas).
- Der Druckminderer sollte nur bis zu einer Außentemperatur von bis zu -2°C betrieben werden.
- Dieser Druckminderer ist nicht für den Campingbetrieb geeignet.
- Dieser Druckminderer darf ausschließlich nur mit:**
  - handelsüblichen Propan-Gasflaschen der Größen 5kg / 11 kg betrieben werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Es kann gefährlich sein, andere Gasbehälter zu benutzen.
  - Druckminderer nach 10 Jahren auswechseln (siehe Herstellerdaten).
- ACHTUNG!**
- Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgegesetz nicht für durch unseren Druckminderer hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaus tausch nicht GLORIA-Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dieses gilt auch für Zubehörteile.



DE

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckminderer ist für Flüssiggas mit variablem Eingangsdruck (Flaschendruck) und fest eingestelltem Ausgangsdruck und muss direkt an das Flaschenventil der Gasflasche geschraubt werden. Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für evtl. Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

**Der Druckminderer ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt!**

## Verhalten im Gefahrfall

Brandbekämpfung, sofern gefahrsam, mit Feuerlöscher. Durch Brand gefährdete Gasflaschen, wenn möglich aus dem Gefahrenbereich entfernen.

## Technische Daten

	Druckminderer für Flüssiggas
Gasart:	Propan
Durchflussmenge:	max. 8 kg / h
Gewinde Ausgang:	G3/8" LH
Gewinde Eingang:	W21,8 x 1/4" LH
Ausgangsdruck:	4 bar, fest eingestellt

## Inbetriebnahme

### Montage

- Vor der Montage des Druckminderes überprüfen, ob die Dichtung im Ventil der Gasflasche vorhanden ist, siehe Abb. A.
- Ventil an der Gasflasche ist geschlossen!
- Druckminderer mit Hilfe der Überwurfmutter fest an die Propan-Gasflasche schrauben. Der Pfeil auf dem Druckminderer muss in Fließrichtung Gas zeigen.



- Schließen Sie nun den **THERMOFLAMMbio Professional**, **THERMOFLAMMbio Professional PLUS**, **THERMOFLAMMbio Professional E+ TURBO**, an, siehe Abb. B.

Beachten Sie dabei die Hinweise in der jeweiligen Betriebsanleitung. Überprüfen Sie, ob dieser Druckminderer, Artikel 000182.5000, für das Verbrauchergerät, welches Sie anschließen möchten, zugelassen ist.

**Hinweis!** Alle Gewinde sind Linksgewinde, siehe Abb. B.

- Dichtigkeitsprüfung
- Verschraubung auf Leckagen prüfen (siehe Beschreibung linke Spalte!)

- Nach ordnungsgemäßer Montage vom Druckminderer und **THERMOFLAMMbio Professional**, **THERMOFLAMMbio Professional PLUS**, **THERMOFLAMMbio Professional E+ TURBO** können, entsprechend der jeweiligen Betriebsanleitung, alle Komponenten in Betrieb genommen werden.

## Wartung und Lagerung

- Der Druckminderer bedarf keiner besonderen Pflege.
- Der Druckminderer mit demontierter Gasflasche muss trocken gelagert werden, möglichst unter Verschluss, und für Kinder unzugänglich sein.

Technische Änderungen vorbehalten!

GB

## Symbols used in these instructions



**DANGER!** This level of warning indicates an impending hazardous situation. Follow the instructions indicated in this warning to prevent serious or fatal injuries.



**WARNING!** This level of warning indicates a potential hazardous situation. Follow the instructions indicated in this warning to prevent the risk of injury.

**ATTENTION!** This level of warning indicates potential damage to property. Follow the instructions indicated in this warning to avoid damaging property.



**Note!** A note indicates additional information or illustrations which will help you operate and understand the pressure reducer.

## Intended Use

The pressure reducer is designed for liquid gas with variable inlet pressure (cylinder pressure) and fixed outlet pressure and must be screwed directly onto the cylinder valve of the gas cylinder.

No liability can be assumed for possible damage caused by unintended use, incorrect operation or unqualified repairs. Such actions will also invalidate any warranty claims.

The pressure reducer is not intended for commercial use!

## In the event of danger

Use a fire extinguisher to fight a fire if there is no risk involved. In case of fire, remove any endangered gas cylinders out of the danger zone, if possible.

## Technical Data

Type:	Pressure reducer for liquid gas
Type of gas:	Propane
Flow rate:	max. 8 kg / h
Thread outlet:	G3/8" LH
Thread inlet:	W21,8 x 1/4" LH
Outlet pressure:	4 bar, fixed

Pressure reducer for liquid gas  
Propane  
max. 8 kg / h  
G3/8" LH  
W21,8 x 1/4" LH  
4 bar, fixed

## Getting Started

### Assembly

- Prior to assembling the pressure reducer check whether the gasket in the valve of the gas cylinder is in place, see Fig. A.
- The valve of the gas cylinder is closed!
- Firmly tighten the pressure reducer to the propane gas cylinder by means of the locking nut. The arrow on the pressure reducer must point into the flow direction of the gas.

**DANGER!**  
**Danger to life from fire and explosion!**  
Danger to life from improper use! For this reason, observe the following safety instructions:  
- Leaks may occur when you turn the pressure reducer after having tightened the locking nut. Never turn the pressure reducer casing after proper assembly!

- Now connect the **THERMOFLAMMbio Professional**, **THERMOFLAMMbio Professional PLUS**, **THERMOFLAMMbio Professional E+ TURBO**, see Fig. B.
- Strictly observe the operating instructions. Check whether this pressure reducer item 000182.5000 is approved for the gas-consuming device that you want to connect.

**Note!** All threads are left-handed threads, see Fig. B.

### Leak test

- Check screw fitting for leaks (see description in the left column!).

### Operation

- Operate the pressure reducer exclusively outdoors. Never use the pressure reducer inside a garage or in places where petrol (gasoline) or any other easily inflammable substances are kept.
- Protect the pressure reducer against contaminants such as dripping water, oil, mud etc.

### If you smell gas, close the valve at the gas cylinder immediately and check for leaks.

### To make sure that

### there are no bubbles

### protect the pressure reducer is properly sealed and ready for use.

### If any bubbles are seen, then do NOT use the pressure reducer under any circumstances.

### In this case, the gas cylinder must be immediately closed at the valve and disconnected from the pressure reducer.

### The pressure reducer should be tested by a technician or a dealer for possible causes of leakage.

### Never look for leaks with a naked flame or indoors!

### Technische Änderungen vorbehalten!

### We reserve the right to make technical changes!

- After proper assembly of pressure reducer and **THERMOFLAMMbio Professional**, **THERMOFLAMMbio Professional PLUS**, **THERMOFLAMMbio Professional E+ TURBO**, all components may be put into operation according to the operating instructions.

## Maintenance and Storage

- The pressure reducer does not need any special care.
- The pressure reducer, with the gas cylinder dismantled, must be stored in a dry place, if possible under lock and key and inaccessible for children.



## Symboles utilisés dans cette notice

**DANGER!** Un avertissement précédé de ce symbole décrit une situation dangereuse immédiatement. Pour éviter un danger de mort ou des blessures très graves, veuillez respecter les instructions accompagnant ce symbole d'avertissement.

**AVERTISSEMENT!** Un avertissement précédé de ce symbole décrit une situation potentiellement dangereuse. Pour éviter de vous blesser, veuillez respecter les instructions accompagnant ce symbole d'avertissement.

**ATTENTION!** Un avertissement précédé de ce symbole prévient de dégâts matériels possibles. Pour éviter des dégâts matériels, respectez les instructions précédées de ce symbole d'avertissement.

**Remarque!** Une remarque caractérise des informations supplémentaires ou illustrations destinées à vous faciliter l'utilisation du réducteur de pression et à comprendre son fonctionnement.

## Importantes consignes de sécurité

La notice d'utilisation vous fournit des consignes de sécurité et d'informations importantes nécessaires au fonctionnement impérable du réducteur de pression.

Veuillez lire intégralement la notice, la conserver et la remettre à un éventuel futur propriétaire !

Respectez également les consignes de sécurité relatives au maniement de la bouteille de gaz et du **THERMOFLAMMbio Professional**, **THERMOFLAMMbio Professional PLUS**, **THERMOFLAMMbio Professional E+ TURBO**.

Les consignes de sécurité visent aussi toujours votre sécurité personnelle !

- Ce réducteur de pression correspond aux règles techniques reconnues et aux dispositions de sécurité applicables !

- Veuillez utiliser le réducteur de pression conformément à sa destination.

- Ce réducteur de pression ne doit être utilisée qu'à une température extérieure de -2°C.

- Ce réducteur de pression ne convient pas pour le camping.

- Ce réducteur de pression ne doit être utilisé qu'avec :
  - des bouteilles de gaz propane courantes de format 5 kg / 11 kg (non fournies). Il peut être dangereux d'utiliser d'autres contenants de gaz.

- Remplacez le réducteur de pression après 10 ans (voir date de fabrication).

- ATTENTION!

Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous ne pouvons pas être tenus responsables pour les dommages dus à nos réducteurs de pression, conformément à la loi sur la responsabilité des appareils, quand ceux-ci ont été réparés de façon non conforme, quand les pièces de recharge utilisées ne sont pas des pièces de recharge d'origine et quand la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente ou le spécialiste autorisé. Ceci s'applique également aux accessoires.

**DANGER!**  
Danger de mort engendré par un incendie et une explosion !

Une utilisation incorrecte peut présenter un danger de mort ! Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- N'utiliser le réducteur de pression qu'à l'air libre. Ne jamais utiliser le réducteur de pression dans un garage ou dans des lieux où sont éventuellement entreposées de l'essence ou des matières facilement inflammables.

- Protéger le réducteur de pression contre les salissures telles que gouttes d'eau, huile, boue, etc.

- Si ça sent le gaz, fermer immédiatement la vanne sur la bouteille de gaz et vérifier l'étanchéité. Pour vous assurer qu'il n'y a aucune fuite, enduire les joints ainsi que le corps de la vanne d'eau savonneuse tiède. Si aucune bulle ne se forme, le réducteur de pression est étanche et prêt à fonctionner.

S'il se forme des bulles, le réducteur de pression ne doit aucun cas être mis en service. Dans ce cas, fermer immédiatement la vanne de la bouteille de gaz et déclencher la cartouche du réducteur de pression.

Celui-ci doit être ensuite vérifié par un spécialisé pour déterminer les causes éventuelles des fuites. Ne jamais rechercher les fuites avec une flamme et jamais dans des locaux fermés.



## Utilisation conforme

Le réducteur de pression est conçu pour du gaz liquide à pression d'entrée variable (pression de la bouteille) et pression de sortie fixe et doit être vissé directement sur la vanne de la bouteille de gaz. Nous déclinons toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation à des fins non conformes, des erreurs de maniement ou une réparation non professionnelle. De même, les prestations garanties sont exclues en pareils cas.

**Ce réducteur de pression n'est pas destiné à une utilisation professionnelle !**

## Comportement en cas de danger

Combattez l'incendie - à condition que ce soit possible sans risque - avec un extincteur. Si des bouteilles de gaz sont menacées par un incendie, les enlever si possible de la zone de danger.

## Caractéristiques techniques

Type :	réducteur de pression pour gaz liquide
Type de gaz :	propane
Débit :	8 kg / h maxi
Filtre sortie :	G3/8" LH
Filtre entrée :	W21,8 x 1/4" LH
Pression de sortie :	4 bars, fixe

## Mise en service

### Montage

- Avant de procéder au montage du réducteur de pression, assurez-vous que le joint est bien en place sur la vanne de la bouteille de gaz, cf. Fig. ②.
- La vanne sur la bouteille de gaz est fermée !
- Visser fermement le réducteur de pression sur la bouteille de gaz propane à l'aide de l'écou-raccord. La flèche sur le réducteur de pression doit être dirigée dans le sens d'écoulement du gaz.

### DANGER !

**Danger de mort en cas d'incendie et d'explosion !**

Une utilisation incorrecte peut présenter un danger de mort ! Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- Des défauts d'étanchéité peuvent apparaître si vous forcez le réducteur de pression après avoir déjà vissé l'écou-raccord. À l'issue du montage en bonne et due forme, ne plus tourner le corps du réducteur de pression.

- Raccordez à présent le **THERMOFLAMMbio Professional**, **THERMOFLAMMbio Professional PLUS**, **THERMOFLAMMbio Professional E+ TURBO**, cf. Fig. ③.

Pour ce faire, respectez les consignes énoncées dans la notice d'utilisation. Vérifiez que ce réducteur de pression réf. 000182.5000 est homologué pour l'appareil que vous souhaitez raccorder.

### Remarque !

Tous les filets sont des filets à gauche, cf. Fig. ④.

### Contrôle d'étanchéité

- Vérifier que le raccord vissé est étanche (voir description colonne de gauche) !

### Fonctionnement

- Après le montage correct du réducteur de pression et du **THERMOFLAMMbio Professional**, **THERMOFLAMMbio Professional PLUS**, **THERMOFLAMMbio Professional E+ TURBO**, tous les composants peuvent être mis en service conformément à la notice d'utilisation.

## Entretien et stockage

- Le réducteur de pression ne nécessite aucun entretien particulier.
- Le réducteur de pression avec bouteille de gaz démontée doit être stocké au sec, si possible sous clé, et hors de portée des enfants.

Sous réserve de modifications techniques !



## Символы, используемые в данной инструкции

**ОПАСНОСТЬ!** Предупреждающий знак этой степени опасности обозначает угрожающую опасную ситуацию. Следите указаниям к этому предупреждающему знаку, чтобы избежать опасности для жизни или получения тяжелейших травм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Предупреждающий знак этой степени опасности обозначает возможное наличие опасной ситуации. Следите указаниям к этому предупреждающему знаку, чтобы избежать опасности получения травм.

**ВНИМАНИЕ!** Предупреждающий знак этой степени опасности обозначает возможность нанесения материального щерба. Следите указаниям к этому предупреждающему знаку, чтобы избежать материального ущерба.

**Указание!** Указание обозначает наличие дополнительной информации или рисунков, облегчающих обслуживание и понимание редукционного клапана.



## Использование по назначению

Редукционный клапан предназначен для сжиженного газа с регулируемым входным давлением (давлением баллона) и неизменно настроенным выходным давлением и должен быть прикреплен непосредственно к клапану газового баллона.

Изготовитель не несет ответственности за возможное нанесение ущерба при использовании по назначению, при неправильном использовании или неквалифицированном ремонте. Выполнение гарантийных обязательств в таких случаях также исключено.

**Редукционный клапан не предназначен для промышленного использования!**

## Поведение в случае опасности

Если это неопасно, тушить пожар при помощи огнетушителя. При возникновении пожара по возможности удалить из опасной зоны газовые баллоны.

## Технические характеристики

Тип:	Редукционный клапан давления сжиженного газа
Вид газа:	Пропан
Расход:	макс. 8 кг / ч
Резьба на выходе:	G3/8" LH
Резьба на входе:	W21,8 x 1/4" LH
Выходное давление:	4 бар, неизменно настроенное

## Ввод в эксплуатацию

### Монтаж

- Перед монтажом редуктора давления проверить, имеется ли в клапане газового баллона уплотнение, см. рис. ①.
- Клапан на газовом баллоне закрыт !
- С помощью накидной гайки прочно прикрутить редукционный клапан к пропановому баллону. Стрелка на редукционном клапане должна показывать в направлении потока газа.

### ОПАСНОСТЬ!

**Опасность для жизни за счет пожара и взрыва!**

В результате недоброжелательного применения существует опасность для жизни! Поэтому соблюдайте следующие указания по безопасности:

- Данный редукционный клапан соответствует общепризнанным правилам техники и специальным правилам техники безопасности!
- Используйте редукционный клапан по назначению.
- Редукционный клапан разрешается эксплуатировать при температуре окружающей среды до -2°C.
- Данный редукционный клапан не пригоден для применения в камине.
- Данный редукционный клапан разрешается использовать исключительно с - обычными пропановыми баллонами на 5 кг / 11 кг (не входят в объем поставки). Может быть опасным использование других газовых баллонов.
- Через 10 лет заменить редукционный клапан (см. дату изготовления).

### ВНИМАНИЕ!

Мы особо указываем на то, что в соответствии с законом об ответственности за продукцию мы не отвечаем за вызванный нашим редукционным клапаном ущерб, если он возник в результате недоброжелательного ремонта или если при замене деталей не были использованы оригинальные детали и ремонт проведен не сервисной службой или авторизованным специалистом.

Это относится и к принадлежностям.

### Указание!

Вся резьба – левая, см. рис. ⑤.

### Проверка герметичности

- Проверить резьбовое соединение на наличие утечек (см. описание, левый столбец)!

### Рабочий режим

- После надлежащего монтажа редукционного клапана и **THERMOFLAMMbio Professional**, **THERMOFLAMMbio Professional PLUS**, **THERMOFLAMMbio Professional E+ TURBO**, см. рис. ⑥.

## Техническое обслуживание и хранение

- Редукционный клапан не нуждается в особом уходе.
- Редукционный клапан с обычным газовым баллоном необходимо хранить в сухом месте, по возможности в закрытом и недоступном для детей.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

При появлении запаха газа сразу же закрыть клапан на газовом баллоне и проверить на наличие утечек. Для того чтобы убедиться в том, что нет утечек, смочите места соединения, а также корпус клапана теплой мыльной водой. Если пузырьки не образуются, то редукционный клапан готов к эксплуатации. Если пузырьки образуются, то в этом случае не следует запускать редукционный клапан. сразу же закрыть клапан на газовом баллоне и отсоединить баллон от редукционного клапана.

Впоследствии возможные причины неисправности редукционного клапана должны выяснить квалифицированный специалист или специализированное предприятие. Никогда не проводите поиск нетехнических мест при помощи открытого огня и в закрытых помещениях!



FR: Raccolta Carta  
IT: Raccolta Carta

979939-01/201123

**GLORIA®**

Geräte für Haus und Garten

Gloria Haus- und Gartengeräte GmbH • Därmannsbach 7 • D-58456 Witten  
www.gloriagarten.de